

# Journals

No. 23

Friday, November 5, 2004

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 23

Le vendredi 5 novembre 2004

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Strahl (Fraser Valley), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

## PRAYERS

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Order for second reading of Bill C-333, An Act to recognize the injustices done to Chinese immigrants by head taxes and exclusion legislation, to provide for recognition of the extraordinary contribution they made to Canada, and to provide for restitution which is to be applied to education on Chinese Canadian history and the promotion of racial harmony, standing on the Order Paper in the name of Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), be discharged and the Bill be withdrawn.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-9, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec.

Mr. Saada (Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Strahl (Fraser Valley), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

## PRIÈRE

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-333, Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des immigrants chinois par suite de l'imposition d'une taxe d'entrée et de l'adoption de lois d'exclusion, à souligner la contribution remarquable de ces immigrants au Canada et à prévoir une indemnisation devant servir à l'enseignement de l'histoire des Canadiens d'origine chinoise et à la promotion de l'harmonie raciale, inscrit au Feuilleton au nom de M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette), soit révoqué et que le projet de loi soit retiré.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-9, Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.

M. Saada (ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), appuyé par M<sup>me</sup> McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2) Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Certificate of Nomination of Robert Rabinovitch, President of the Canadian Broadcasting Corporation, pursuant to Standing Order 110(2). — Sessional Paper No. 8540-381-3-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cullen (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Annual Report on the RCMP's use of the Law Enforcement Justification Provisions, pursuant to Section 25.3 of the Criminal Code. — Sessional Paper No. 8525-381-04.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. McGuinty (Ottawa South), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the First Report of the Committee (Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage Act and the Parks Canada Agency Act and to make related amendments to other Acts, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-381-23.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 5*) was tabled.

Mr. Williams (Edmonton—St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Third Report of the Committee (privileges, powers and immunities of the House of Commons). — Sessional Paper No. 8510-381-24.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2, 4 and 5*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Cadman (Surrey North), Bill C-267, An Act to amend the Criminal Code (age of consent) and to amend another Act in consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Moore (Fundy Royal), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), Bill C-268, An Act to confirm the definition of marriage

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination de Robert Rabinovitch, président-directeur général de la Société Radio-Canada, conformément à l'article 110(2) du Règlement. — Document parlementaire n° 8540-381-3-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cullen (secrétaire parlementaire de la ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel sur le recours à des dispositions du régime de justification de l'application de la loi par la GRC, en vertu de l'article 25.3 du Code criminel. — Document parlementaire n° 8525-381-04.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. McGuinty (Ottawa-Sud), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications connexes à d'autres lois, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-381-23.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 5*) est déposé.

M. Williams (Edmonton—St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le troisième rapport du Comité (privileges, pouvoirs et immunités de la Chambre des communes). — Document parlementaire n° 8510-381-24.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 2, 4 et 5*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Cadman (Surrey-Nord), le projet de loi C-267, Loi modifiant le Code criminel (âge du consentement) et une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Moore (Fundy Royal), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), le projet de loi C-268, Loi visant à confirmer la définition de mariage et à préserver les droits relatifs

and to preserve ceremonial rights, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chatters (Battle River), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), Bill C-269, An Act to amend the Supreme Court Act (constitutional validity of any Act), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chatters (Battle River), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), Bill C-271, An Act to amend the Income Tax Act (tuition credit and education credit), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), Bill C-272, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), one concerning the situation in Sudan (No. 381-0054);

— by Mr. Carr (Halton), one concerning Canada's railways (No. 381-0055);

— by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), two concerning the income tax system (Nos. 381-0056 and 381-0057);

— by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), one concerning the situation in Israel (No. 381-0058);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning stem cell research (No. 381-0059) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 381-0060);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), one concerning immigration (No. 381-0061) and one concerning alcoholic beverages (No. 381-0062).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Saada (Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-9, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Regions of

aux cérémonies, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chatters (Battle River), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), le projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (validité constitutionnelle d'une loi), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chatters (Battle River), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), le projet de loi C-271, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit pour frais de scolarité et crédit pour études), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Siksay (Burnaby—Douglas), appuyé par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), le projet de loi C-272, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), une au sujet de la situation au Soudan (n<sup>o</sup> 381-0054);

— par M. Carr (Halton), une au sujet des chemins de fer du Canada (n<sup>o</sup> 381-0055);

— par M. Harris (Cariboo—Prince George), deux au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>os</sup> 381-0056 et 381-0057);

— par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), une au sujet de la situation en Israël (n<sup>o</sup> 381-0058);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>o</sup> 381-0059) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n<sup>o</sup> 381-0060);

— par M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 381-0061) et une au sujet des boissons alcooliques (n<sup>o</sup> 381-0062).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Saada (ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), appuyé par M<sup>me</sup> McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-9, Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du

Quebec, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

The debate continued.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Graham (Minister of National Defence) — Report on the administration of the Canadian Forces Superannuation Act, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the Canadian Forces Superannuation Act, R.S. 1985, c. C-17, ss. 57 and 72. — Sessional Paper No. 8560-381-92-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— by Mr. McGuire (Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency) — Reports of the Atlantic Canada Opportunities Agency for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-323-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

#### ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, November 15, 2004, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

Québec, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Graham (ministre de la Défense nationale) — Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes, L.R. 1985, ch. C-17, art. 57 et 72. — Document parlementaire n° 8560-381-92-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— par M. McGuire (ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique) — Rapports de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-381-323-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

#### AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 15 novembre 2004, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.